[ENGLISH]

CONSTITUTION COMMITTEE RECOMMENDATIONS ON THE 2025 PROPOSED AMENDMENTS TO THE APALA CONSTITUTION

AMENDMENTS SUBMITTED BY THE TASK FORCE ON CHAPTERS & CONVENTIONS

AMENDMENT NAME	CHAPTER COMPLIANCE: FISCAL SPONSORS
CITATION	ARTICLE III. CHAPTERS
SUBMITTED BY	Task Force on Chapters & Convention Frequency
CURRENT LANGUAGE	NEW LANGUAGE
FINAL LANGUAGE	SECTION 3.L: If a chapter has a fiscal sponsor, then the chapter shall sign a Memorandum of Understanding (MOU) with the fiscal sponsor which spells out each party's obligation including, but not limited to any fees for the fiscal sponsorship and an annual report from fiscal sponsor of funds on hand. If the fiscal sponsor is not national APALA, a copy must be shared with national headquarters.
RATIONALE	Affects Chapters with fiscal sponsors and requires contracts between the sponsors and the Chapters and requires the Chapter to share these agreements with National.

[CHINESE]

章程委员会关于对2025 年拟议APALA 修正案的建议

由分会和大会工作组提交的修正案

修正案名称	章节合规性：财政资助方
引用	第III条. 分会
提交人	Task Force on Chapters & Convention Frequency
当前表述	新表述。
最终表述	第3.L节：如果一某个分会设有财务赞助方，那么该分会须与财务赞助方签订一份《谅解备忘录》（MOU），该备忘录将明确双方的义务，包括但不限于财务赞助的任何费用以及财务赞助方关于现有资金的年度报告。如果财务资助方并非国家 APALA，则必须将相关文件副本提交至全国总部。
依据	该规定适用于有财政资助方的分会，并要求资助方与这些分会签订合同，同时要求各分会将这些合同提交给全国工会。

[VIETNAMESE]

CÁC KHUYẾN NGHỊ CỦA ỦY BAN ĐIỀU LỆ VỀ CÁC BẢN SỬA ĐỔI, BỔ SUNG ĐƯỢC ĐỀ XUẤT NĂM 2025 ĐỐI VỚI ĐIỀU LỆ APALA

CÁC BẢN SỬA ĐỔI, BỔ SUNG DO LỰC LƯỢNG ĐẶC NHIỆM VỀ CÁC CHI HỘI & ĐẠI HỘI ĐỆ TRÌNH

TÊN BẢN SỬA ĐỔI	HOẠT ĐỘNG TUÂN THỦ CỦA CHI HỘI: CÁC NHÀ BẢO TRỢ TÀI CHÍNH
TRÍCH DẪN	ĐIỀU III. CÁC CHI HỘI
NGƯỜI ĐỆ TRÌNH	Task Force on Chapters & Convention Frequency
NGÔN NGỮ HIỆN TẠI	NGÔN NGỮ MỚI.
NGÔN NGỮ CUỐI CÙNG	MỤC 3.L: Nếu một chi hội có một nhà bảo trợ tài chính thì chi hội đó sẽ ký một Biên bản Ghi nhớ (MOU) với nhà bảo trợ tài chính, trong đó nêu rõ nghĩa vụ của mỗi bên bao gồm, nhưng không giới hạn ở bất kỳ khoản phí nào cho việc bảo trợ tài chính và một báo cáo hàng năm từ nhà bảo trợ tài chính về các khoản quỹ hiện có. Nếu nhà bảo trợ tài chính không phải là APALA quốc gia, một bản sao phải được chia sẻ với trụ sở quốc gia.
LÝ DO	Ảnh hưởng đến các Chi hội có nhà bảo trợ tài chính và yêu cầu các hợp đồng giữa các nhà bảo trợ và các Chi hội, đồng thời yêu cầu Chi hội chia sẻ các thỏa thuận này với Quốc gia.